

BAB 5 **KESIMPULAN**

Bahagian ini merupakan bahagian kesimpulan yang akan memperlihatkan dapatan kajian berdasarkan teori Dell Hymes (1974). Dari pemerhatian yang dibuat dalam bidang wacana, tidak ramai pengkaji yang mengambil sesuatu peristiwa bahasa sebagai bahan analisis seperti yang dibuat oleh Asmah Hj. Omar (1996). Para penuntut bidang bahasa pula lebih cenderung menganalisis data (lisan dan tulisan) mengikut konsep tatabahasa wacana.

Berdasarkan kajian yang dijalankan, Hakim dan Peguam Syarie menggunakan teknik-teknik tertentu untuk mendapatkan maklumat daripada individu yang terlibat (plantif, defendant, tertuduh). Tujuh jenis teknik yang digunakan mempunyai kelebihan dan kelemahan yang tersendiri. Teknik penceritaan semula dan soal jawab lebih mendominasi komunikasi, kerana teknik ini lebih efektif dan praktikal dalam perbicaraan (sila rujuk keterangan di halaman 59 dan 65).

Dalam peristiwa bahasa yang bersifat langsung, aspek bahasa badan dapat dilihat dengan jelas. Bahasa badan membantu mendapatkan maklumat melalui pengamatan keadaan “perasaan sebenar” individu yang terlibat. Giliran bercakap yang ditetapkan oleh Hakim dan Peguam Syarie memberi peluang yang sama rata

kepada individu yang terlibat untuk mengemukakan maklumat atau hujah masing-masing (sila rujuk halaman 53).

Pernyataan izin dan panggilan hormat pula lebih kepada peraturan yang menjadi kebiasaan dalam semua perbicaraan yang dihadiri. Namun, teknik ini kurang membantu dari segi penyaluran maklumat. Pernyataan izin dan panggilan hormat digunakan untuk mengakui kuasa dan jawatan yang ada pada Hakim dan dikaitkan dengan penglahiran rasa hormat (sila rujuk keterangan di halaman 33 dan 36). Selain itu, kewujudan unsur humor dalam perbicaraan sememangnya tidak dirancang dan ia berlaku secara kebetulan sahaja ketika proses soal jawab dilakukan.

Hasil penelitian aspek kebahasaan, memperlihatkan kewujudan bahasa sindiran, bahasa tempelak, bahasa herdik, bahasa mengejek dan bahasa berulang. Ragam bahasa ini hanya digunakan oleh Hakim sahaja (sila rujuk halaman 73-82). Ragam bahasa ini dikesan melalui pemilihan kata dan intonasi yang hanya boleh dituturkan oleh pihak yang mempunyai kuasa sahaja, iaitu Hakim. Pemilihan kata dan intonasi yang digunakan oleh Hakim masih sesuai dengan situasi formal. Hasil dari pemerhatian, ragam bahasa tersebut wujud akibat dari perasaan marah, bosan, tidak puas hati dan sebagainya.

Selain itu, gejala bahasa seperti campur kod, alih kod dan bahasa pasar yang wujud dalam komunikasi menunjukkan bahawa tidak semua peristiwa

bahasa yang bersifat formal mematuhi cara berbahasa yang standard. Kewujudan bahasa pasar menjelaskan tidak semua penutur mempunyai kemampuan berbahasa dengan baik (sila rujuk halaman 93). Keadaan ini berlaku terutamanya kepada masyarakat bukan Melayu yang menjadikan bahasa Melayu sebagai bahasa kedua mereka. Akibat dari latar pendidikan dan pergaulan dengan pelbagai bangsa telah mewujudkan campur kod dan alih kod. Penggunaan ungkapan Islam pula lebih dikaitkan dengan keperluan dan kebiasaan dalam perbicaraan Di Mahkamah Syariah yang dihadiri (sila rujuk halaman 97).

Aspek kesopanan dalam komunikasi telah disentuh secara terperinci di dalam kajian ini (sila rujuk halaman 102). Kesopanan yang dilihat dari segi tingkah laku bukan bahasa dan dari segi bahasa adalah terkawal dan sesuai dengan situasi perbicaraan yang bersifat formal. Ini dikaitkan dengan pengakuran dan kesedaran pemeran tentang peristiwa bahasa yang sedang mereka ikuti di dalam mahkamah dan bersifat formal.

Enam strategi kesopanan yang diaplikasikan ke dalam data perbicaraan menunjukkan aspek kesopanan itu sentiasa dikawal di dalam mahkamah. Setiap pemeran menyedari tentang peranan masing-masing sebagai Hakim, Penolong Pendaftar, Peguam Syarie dan individu yang terlibat. Kesedaran tentang peranan ini penting bagi mengelakkan pertindihan peranan atau mengambil peranan pemeran lain. Jika ini berlaku, salah satu dari strategi kesopanan akan tergugat.

Perbezaan taraf sosial antara pemeran sering diberikan perhatian terutamanya dari segi gelaran kehormat, nama rujukan dan sapaan serta kata ganti nama diri. Hal ini tidak menjasaskan kesopanan kerana setiap pemeran dilihat mampu menggunakan sistem sapaan atau kata ganti diri dengan betul. Kesedaran tentang kewujudan kuasa amat penting kerana dari situlah pemeran yang mempunyai kuasa lebih rendah mengatur komunikasi sebelum bercakap dengan individu yang lebih berkuasa, iaitu Hakim. Kuasa juga akan mewujudkan perbezaan dari segi peranan dan taraf sosial di antara pemeran. Pemeran yang tidak peka tentang perkaitan peranan, perbezaan taraf sosial dan kewujudan kuasa terutamanya dalam situasi formal, akan menyebabkan kesopanan tidak dapat dipertahankan sepenuhnya.

Strategi yang menandai kesopanan dalam aspek menjaga air muka dalam perbicaraan yang diikuti, tidak sepenuhnya dapat dipertahankan. Keadaan ini berlaku disebabkan keperluan untuk mendapatkan maklumat oleh Peguam Syarie. Peguam Syarie memerlukan strategi *show down*, yakni strategi bersemuka yang meminta pendedahan perasaan secara berterus-terang (Asmah Hj. Omar, 1996: 93). Peguam Syarie memerlukan keterangan untuk membuat keputusan, oleh itu hal yang bersifat peribadi atau sensitif terpaksa dinyatakan secara langsung di dalam mahkamah. Selain Hakim dan Peguam Syarie, audien yang lain juga akan turut dapat mendengar sesuatu pendedahan yang dianggap peribadi atau sulit itu.

Setiap kes dibicarakan satu-persatu sehingga selesai, justeru itu tiada masalah yang timbul dari segi kepatuhan kepada tajuk (kes). Kadangkala ada individu yang tidak berapa memahami soalan yang ditanyakan, tetapi masih berlegar dalam kes yang sama (sila rujuk halaman 140). Setiap pemeran patuh pada peraturan dalam perbicaraan sama ada sebelum, semasa atau selepas perbicaraan berlangsung. Dalam hal ini, pihak penguatkuasa seperti Penolong Pendaftar dan Peguam Syarie bertanggungjawab memastikan pemeran mematuhi peraturan dalam perbicaraan seperti dari segi kedudukan, tingkah laku, pakaian dan sebagainya.

Di samping itu, penonjolan kesopanan turut dilihat dari sudut pemilihan kata dan ungkapan, pemilihan ayat dan intonasi (sila rujuk halaman 146). Hasil dari pemerhatian, pemilihan kata dan ungkapan adalah bersesuaian dengan komunikasi. Penggunaan kata-kata seperti *sila*, *boleh*, *maaf* dan *terima kasih* telah menunjukkan kesantunan penutur terhadap pendengar sewaktu berkomunikasi. Pemilihan ayat pula dibahagikan kepada ayat sistem dan ayat wacana. Ayat wacana dilihat sebagai ayat yang sebenar digunakan oleh penutur dalam kehidupan seharian. Ini bermakna ayat wacana tidak digunakan menurut fungsi-fungsinya dalam sistem bahasa seperti ayat sistem.

Selain itu, komunikasi dalam perbicaraan yang dihadiri, banyak mengambil ciri bahasa lisan yang bersifat ringkas dan mudah seperti yang digunakan di dalam perbualan sehari-harian, tetapi masih mengekalkan pertuturan

yang formal. Dari segi intonasi, terdapat pelbagai jenis intonasi mengikut keadaan emosi seseorang penutur itu. Pernyataan izin sememangnya memperlihatkan kesopanan dari pihak bawahan kepada pihak atasan yang memiliki kuasa di dalam mahkamah.

Pada dasarnya, perbicaraan di Mahkamah Syariah yang dikaji mengambil kira pelbagai aspek yang melibatkan penutur dan pendengar dengan teliti, bersesuaian dengan suasananya yang rasmi.